

INFORMATION OM NJURDONATION

Du som läser detta har sannolikt en närstående med njursjukdom som kan bli aktuell för **njurtransplantation**. En njure kan komma från en avliden eller levande donator. Vi vill informera om hur man går vidare om man som närstående överväger att donera en njure.

VEM KAN BLI NJURDONATOR?

Man **behöver inte vara släkt** för att bli njurdonator. Det vanligaste är dock fortfarande att donatorn finns i den närmaste familjen även om det blir allt vanligare att till exempel vänner eller arbetskamrater donerar en njure. Du kan också vara anonym njurdonator.

För att komma i fråga som njurdonator så måste du vara **frisk**. Direkta hinder för att donera kan vara; diabetes, hjärtsjukdom, cancersjukdom, njursjukdom, psykisk sjukdom, missbruksproblem eller graviditet. Unga personer under 30 år utreds oftast inte som njurdonatorer.

Beslutet att bli njurdonator bygger helt på **egen vilja**. För att kunna ta ställning till om du vill bli njurdonator behövs både noggrann information från vårdpersonal och stöd från omgivningen. Ekonomisk ersättning mellan mottagaren och givaren får inte förekomma. Den som utreds för att bli njurdonator får inte utsättas för några påtryckningar vare sig från den njursjuka, familj, vänner eller sjukvården. Vad beslutet än blir så skall det respekteras. Även om man påbörjar en utredning kan man när som helst hoppa av.

JUST NU VÄNTAR UNGEFÄR

700

PERSONER PÅ EN NJURE I SVERIGE



ÅRLIGEN GENOMFÖRS FLER ÄN

400

NJURTRANSPLANTATIONER I SVERIGE



TOTALT HAR FLER ÄN

5000

PERSONER DONERAT EN NJURE
I SVERIGE



SEDAN 1964 HAR ÖVER

16 000

NJURTRANSPLANTATIONER
GENOMFÖRTS I SVERIGE



UTREDNING

För att accepteras som njurdonator krävs en **grundlig hälsoundersökning** med bland annat provtagning, röntgen och kuratorssamtal. Det kan ta upp till **6-8 månader** att göra alla delmoment, men när alla undersökningar är gjorda gör utredande njurläkare en sammanfattande bedömning om en donation är möjlig. Underlaget skickas sedan till transplantationskliniken som gör en slutbedömning.

PERSONLIGA BERÄTTELSE

Många njurdonatorer upplever donationen som en positiv och livsomvälvande händelse som för alltid kan komma att förändra sättet hur de ser på sin hälsa och omsorg om sina medmänniskor.

För att få en bild av vad det verkligen innebär att bli donator så finns åtskilliga **berättelser** återgivna på MODs (Mer Organdonation) hemsida www.merorgandonation.se/min-historia/.

HUR GÖR JAG FÖR ATT ANMÄLA MIG?

Om du vill veta mer om njurdonation kan du vända dig till närmaste transplantationsenhet, se kontaktuppgifter nedan. Om du vill anmäla ditt intresse för att utredas som njurdonator behöver du **kontakta njurmottagningen** på det sjukhus där din närstående behandlas.

Transplantationscentrum Sahlgrenska Universitetssjukhuset

Patientkoordinator

Telefonnummer 031-342 70 40



KIMLER BÖBREK BAĞIŞLAYICISI OLABILIRLER?

Yaşayan kişilerin böbrek verici olmalarına ilişkin mektup

Merhaba!

Bu mektup elinize geçmiş ise büyük ihtimalle böbrek hastası olan bir yakınınızın böbrek naklinin yapılması gündeme gelebilir demektir. Bu mektup aracılığıyla böbreklerinden birini bağışlamayı düşünenlerin devamen ne yapmaları gerektiği konusunda bilgilendirme yapmak istiyoruz.

KIMLER BAĞIŞLAYICI OLABILIRLER?

Bağışlayıcı olabilmek için akrabalık bağının olması gerekmiyor. Ancak vericilerin çoğu hala yakın aile çevresinden olmakla birlikte dost ve çalışma arkadaşlarının da, örneğin, bir böbrek bağışlamaları her geçen gün olağanlaşmaktadır.

Verici olabilmek için sağlıklı olmanız gerekiyor. Verici olabilmenin önündeki direkt engeller; şeker hastalığı (diabet), kalp hastalığı, tümör hastalığı, böbrek hastalığı ya da bağımlılık sorunları. Hamile ya da çok genç yaştaki kişileri de verici olarak araştırma gereği duymuyoruz.

Böbrek bağışlayıcısı olma kararı tamamen bireysel irade temelinde alınmalıdır. Böbrek bağışlayıcısı olma kararını verebilmek için hem sağlık personeli tarafından ayrıntılı bir şekilde bilgilendirilmek ve hem de çevreden destek alabilmeyi gerektiriyor. Alıcı ile verici arasında ekonomik ücret ödenemez. Bağışlama konusunda araştırmaya tabi tutulan kişiye böbrek hastası, aile, dost ya da sağlık kurumu tarafından herhangi bir baskı yapılamaz. Verilen karar ne olursa olsun saygı ile karşılanmalıdır.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A
KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE
PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A
KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN
PERFORMED SINCE 1964



ARAŞTIRMA

Böbrek bağışlayıcısı olarak kabul edilebilmek için test bırakma, röntgen çekmek ve hastane danışmanı ile konuşmayı da içeren temelli bir sağlık kontrolünden geçmek şarttır. Bütün bu araştırma momentlerini yapmayı yetiştirmek 6 – 8 ay gibi bir zaman alabilir. Bütün muayeneler yapıldıktan sonra araştırmayı yapan böbrek doktoru bağışlamanın mümkün olup olmadığına yönelik toplu bir değerlendirme yapacaktır. Elde edilen sonuçlar son değerlendirmeyi yapmak üzere potansiyel bağışlayıcıyı çağırarak olan nakil cerrahisi muayenehanesine gönderilenecektir.

Böbrek bağışlayıcıların çoğu bağışlamayı olumlu ve hayatı deęiştirici bir olay olarak algılıyor. em kendi sağlıklarına ve hem de kendisine yakın insanlara destek olma bakış açısını da tamamen deęiştiriyor.

BAŞVURUMU NASIL YAPABİLİRİM?

Daha fazla bilgi için ya da böbrek bağışlayıcısı olarak araştırılmaya olan ilginiz konusunda başvurunuzu yapmak için kaldığınız bölge hastanesinin böbrek muayenehanesi ile ilişkiye geçebilirsiniz. İrtibat bilgileri için aşağıya bakınız.

Mektubu okumaya zaman ayırdığınız için teşekkürler!

Aşağıdaki adı geçen böbrek muayenehaneleri aracılığıyla bizimle ilişkiye geçebilirsiniz.

Böbrek Muayenehanesi
Tel 031-342 70 40

QOFKEE NOQONKARA KELLI BIXIYE?

Warqad ku saabsan deeq bixinta kellida oo ka timid qof nolol ku bixinya

Waanu idin salaamaynaa!

Haddii adiga lagu soo diro warqadan waxay u badan tahay in aad adigu leedahay qof qaraabo oo ay kelliya xannuunayso qofkaas soo laga yaabo in qof kale kelli looga saaro (njurtransplantation). Waxaanu rabnaa in aanu warqaddan kugu wargelino sida la sameeyo marka loo arko inay arrintu hore u sii socoto iyadoo laga fikirayo marka kelli ku deeqida.

QOFKEE AYAA UGU DEEQIKARA?

Looma baahna in aad qofka qaraabo tihiin si aad kelida ugu deeqdo. Si kastaba ha ahaatee weli waxaa caadi ah in qofka qof kelli ugu deeqayaa uu kamid yahay dadka qoyskiisa ugu dhow xitaa haddii ay caadi noqotay in tusaale ahaan saaxiibada ama dadka ay qofka meel kawada shaqeeyaan ay deeq bixiyayaasha kelida ka mid noqdaan.

In lagu tixgeliyo inaad ka mid noqoto deeq bixiyayaasha waxaa khasab ah in aad tahay qof caafimaad qaba. Caqabadaha tooska ah ee qofka deeq bixiyaha hortaagan waa; macaanka, cudurka wadnaha, cudurka kansarka, cudurka kelyaha ama isticmaalka mukhaadaraadka. Sidoo kalena ma baarno dumarka uurka leh iyo dhammaan dadka dhalinyarada inay ka mid noqdaan deeq bixiyayaasha.

Inuu qofku go'aansado inuu noqdo deeq bixiye kelli waxay ku salaysan tahay inuu isagu doonayo inuu sidaa sameeyo, si uu qofkaasi u qaato go'aankaas waxa loo baahan yahay inuu qofkaasi kahelo warbixin sugan shaqaala daryeelka caafimaadka iyo taageero uu ka helo deggaanka ku hareeraysan (omgivningen). Inay dhaqaale kala qaataan qofka kelida ku deeqaya iyo qofka la siinayo arrintaas iyada ah lama oggola. Qofka la soo baaray inuu kelli bixinkaro lama oggola inuu cadaadis uga yimaado qofka kellidu xannuunasyo, qoyska/faamiliga, saaxiibada ama daryeelka caafimaadka. Wax kastaba go'aanku ha noqdee waa in arrintaas la ixtiraamaa.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN PERFORMED SINCE 1964



BAARITAAN

Si loo aqbalo inuu qofku yahay deeq bixiye kelliyeed waxa loo baahan yahay in la sameeyey baaritaan taxaddir leh oo ay ka mid tahay dhiigag la qaado, sawirka raajada, iyo qof kaala taliye dhinaca arrimaha bulshada (kuratorsamtal). Waxay qaadankartaa 6-8 bilood si loo ga gaaro dhammaan qaybaha loo baahan yahay in laga wadda sameeyo, laakiin marka dhammaan baaritaanada lawada sameeyo ayaa takhtarka baaritaanka kellida samaynayaa qiimayn kooban isagoo eegaya bal haddii ay suurtoagal tahay inuu qofkaasi kelli bixinkaro. Dokumentigaa ama waxyaabaha la ururiyey waxa loo dirayaa qaybta qaabilsan xubno ku tallaalida jirka (transplantationskirurgimottagningen) iyaga ayaa markaa qofka kelli bixiyaha ah ugu yeeraya qiimayntii ugu dambaysay.

Dad badan oo kelli bixiyeyaal ah ayaa u arka inay bixintu tahay mid wanaagsan oo ah dhacdo noloshana ku timid (livsombälvande) taas oo marwalba wax ka beddelaysa sida uu qofku u arko caafimaadkiisa iyo walaaltinimada xagga dadnimada ama bini'aadanimada.

SIDEE AYAAN ANIGU SAMEEYAA MARKA AAN SOO SHEEGAYO?

Haddii aad rabto inaad oggaato intaa in kabadan ama aad xiisaynayso in lagu baaro si aad kelli u bixiso waxaad la soo xiriiraysaa qaybta qaabilsan bixinta (njurmottagningen) kellyaha ee ku taala isbitaalka magaalada aad deggan tahay, halkan hoose ka fiiri meesha lala xiriirayo.

Waxaad si toos ah annaga noogala soo xiriirikartaa qaybta qaabilsan kellyaha ee soo socota:

Patientkoordinator
Tel 031-342 70 40

KTO MOŻE ZOSTAĆ DAWCĄ NERKI?

List dotyczący oddania nerki przez żyjącego dawcę

Witaj!

Jeśli otrzymałeś ten list, prawdopodobnie jesteś osobą bliską osoby cierpiącej na chorobę nerek, która może zostać zakwalifikowana do przeszczepu nerki. Za pomocą tego listu pragniemy poinformować, co zrobić w przypadku, gdy rozważa się oddanie nerki.

KTO MOŻE ODDAĆ NERKĘ?

Dla oddania nerki nie jest wymagane pokrewieństwo. Nadal jednak najczęściej dawca pochodzi z najbliższej rodziny, choć coraz częściej pojawiają się przypadki, gdy nerkę oddaje przyjaciel lub kolega z pracy.

Aby móc oddać nerkę, trzeba być zdrowym. Bezpośrednią przeszkodą do oddania nerki może być: cukrzyca, choroba serca, choroba nowotworowa, choroba nerek lub problemy związane z uzależnieniem. Nieakceptowalne jako dawcy są również kobiety w ciąży oraz osoby zbyt młode.

Decyzja o oddaniu nerki jest całkowicie dobrowolna. Aby móc podjąć decyzję o ewentualnym oddaniu nerki, potrzebne są zarówno dokładne informacje od personelu medycznego, jak i wsparcie otoczenia. Wynagrodzenie finansowe między biorcą i dawcą jest nieakceptowalne. Osoba rozważana jako dawca nie może być narażona na presję ze strony osoby cierpiącej na chorobę nerek, rodziny, przyjaciół lub służby zdrowia. Jakakolwiek decyzja zostanie podjęta, należy ją uszanować.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A
KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE
PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A
KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN
PERFORMED SINCE 1964



KWALIFIKACJA

Aby zostać zakwalifikowanym jako dawca nerki, wymagane jest przeprowadzenie obszernych badań, obejmujących między innymi pobranie próbek, badania RTG oraz rozmowę z kuratorem. Wszystkie etapy kwalifikacji mogą zająć 6-8 miesięcy, jednak po wykonaniu wszystkich badań lekarz nefrolog przeprowadzający badania dokonuje całościowej oceny tego, czy w danym przypadku donacja jest możliwa. Dokumentacja wysyłana jest następnie do przychodni chirurgii transplantacyjnej, która wzywa potencjalnego dawcę na posiedzenie w celu dokonania ostatecznej oceny.

Wielu dawców nerki odbiera fakt oddania nerki jako pozytywne przeżycie, będące zwrotem w ich życiu, które na zawsze zmieniło ich sposób patrzenia na własne zdrowie oraz na opiekę nad swoimi bliźnimi.

CO ZROBIĆ, ABY SIĘ ZGŁOSIĆ?

Jeśli chciałbyś uzyskać więcej informacji lub zgłosić swoje zainteresowanie kwalifikacją jako dawca nerki, skontaktuj się ze szpitalną przychodnią chorób nerek w swoim miejscu zamieszkania. Dane kontaktowe podano poniżej.

Dziękujemy za poświęcenie czasu na przeczytanie tego listu!

Można się z nami skontaktować bezpośrednio w poniższych przychodniach chorób nerek:

Patientkoordinator
Telefonnummer 031-342 70 40

INFORMATION ABOUT LIVING KIDNEY DONATION

Hello!

You are receiving this information because you most likely know someone with kidney disease who may need a kidney transplant. We would like to take the opportunity to tell you about how to proceed if you are considering donating a kidney.

WHO CAN DONATE?

You do not have to be related to donate. It is, however, most common for a donor to be found among close family, even if it is becoming increasingly common for others, such as friends or colleagues, to donate a kidney.

In order to be considered as a donor, you must be in good health. Reasons for immediate exclusion include diabetes, heart disease, tumours, kidney disease or substance abuse. Pregnant women and young people will not be considered either.

The decision to become a kidney donor must be completely of your own free will. Deciding to become a kidney donor requires both comprehensive information from healthcare personnel and support from those around you. Financial compensation between recipients and donors is not permitted. Anyone being considered as a donor must not be subjected to any pressure, whether from the patient, family, friends or healthcare personnel. Whatever the person decides must be respected.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A
KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE
PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A
KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN
PERFORMED SINCE 1964



ASSESSMENT

In order to be accepted as a kidney donor, you must first undergo a thorough health examination, including samples, x-rays and sessions with a counsellor. It can take as long as 6–8 months to complete all the steps, but once the assessment is completed the lead nephrologist (kidney doctor) writes a final report as to whether donation is possible. This report is then sent to the transplant surgery team, which will invite the donor to an appointment to make a final decision on suitability.

Many kidney donors find donation to be a positive and life-altering event that forever changes the way they view their own health and their compassion for other people.

HOW DO I REGISTER MY INTEREST?

If you would like to learn more or register your interest to be considered as a kidney donor, you can contact the kidney clinic at your local hospital (see below for contact details).

Thank you for taking the time to read this letter!

You can contact us directly at the following numbers:

Patient Coordinator

Telefonnummer 031-342 70 40



چه کسی می‌تواند اهدا کننده گرده (کلیه) شود؟ نامه‌ای در قسمت اهدا گرده از اهدا کننده زنده

سلام،

اگر این ورق را دریافت نموده‌اید به احتمال بسیار یکی از نزدیکان شما به مرض گرده مصاب گردیده که ممکن است ضرورت به پیوند گرده پیدا نموده باشد. با این ورق ما می‌خواهیم در این قسمت معلومات دهیم که اگر نفر در حال سنجیدن امکان اهدا گرده می‌باشد به چه نحو اقدام کرده می‌تواند.

چه کسی می‌تواند اهداکننده باشد؟

ضرورتی به هیچ پیوند خویشاوندی برای اهدا کردن نیست. با این وجود هنوز معمولترین حالت آن است که اهدا در بین نزدیکترین اعضا فامیل انجام گیرد با آنکه این امر که بعنوان مثال دوستان یا همکاران یک گرده خود را اهدا نمایند هم هر چه بیشتر معمول می‌شود.

برای آنکه بحیث اهدا کننده انتخاب شده بتوانید، باید صحتمند باشید. موانع مستقیم اهدا ممکن است: مرض شکر، مرض قلبی، داشتن تومور، مرض گرده یا مشکل اعتیاد باشد. افراد حامله دار و یا بسیار جوان هم از طرف ما بحیث اهداکننده مورد بررسی قرار نخواهند گرفت.

تصمیم به اهدا گرده بطور کامل به اساس خواست شخصی خود نفر صورت می‌گیرد. برای تصمیم گرفتن برای اهدا گرده، ضرورت به ارائه معلومات دقیق از طرف کارمندان امور صحتی و دریافت حمایه از طرف اطرافیان می‌باشد. کدام پول نباید بین دریافت کننده و اهدا کننده ردوبدل گردد. کسی که برای اهدا مورد تحقیق قرار می‌گیرد نباید تحت کدام فشار از طرف مریض مصاب به مرض گرده، فامیل، دوستان یا مرکز صحتی قرار گیرد. هر تصمیمی گرفته شد باید به آن احترام گذاشت.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN PERFORMED SINCE 1964



تحقیقات

برای آنکه نفر بحیث اهدا کننده گرده پذیرفته شود ضرورت به یک معاینات اصولی صحتی به شمولیت معاینات خون، معاینات رادیولوژی و صحبت با یک مددکار می باشد. اینکار ممکن است زمانی بین ۶ الی ۸ ماه را دربرگیرد تا همه بخشهای لازمه تطبیق گردد، اما وقتی همه معاینات انجام شد، داکتر گرده مسئول تحقیقات یک تشخیص کلی درباره امکان پذیر بودن اهدا گرده تهیه خواهد نمود. مدارک تهیه شده به بخش عملیات پیوند گرده روان می گردد که فرد دارای شرایط لازم برای اهدا را برای یک تشخیص نهایی دعوت می نماید

بسیاری از اهدا کنندگان گرده احساس می کنند که این اهدا عضو اتفاقی مثبت و تغییردهنده زندگی برایشان می باشد که برای همیشه روشی که آنها به وضعیت صحت خود و مراقبت و دلسوزی نسبت به هموعان خود نگاه می کردند را تغییر داده می تواند

به چه نحو علاقمندی خود را اعلام کرده می توانم؟

اگر خواهان دانستن معلومات بیشتر بوده و یا می خواهید علاقمندی خود را برای مورد تحقیق قرار گرفتن برای اهدا گرده اعلام کنید، با بخش گرده شفاخانه محل زندگی خود تماس بگیرید، در زیر معلومات لازم برای تماس می آید

تشکر از اینکه وقت خود را صرف مطالعه این ورق نمودید

!

شما مستقیماً به ما در مراکز صحتی پذیرش گرده که در زیر می آید، مراجعه کرده می توانید

Telefonnummer 031-342 70 40

من يمكنه التبرع بالكلية؟

رسالة عن التبرع بالكلية من شخص حيّ

!مرحباً

إذا حصلت على هذه الرسالة فأنت على الأرجح لديك قريب مصاب بمرض الكلى، بحيث قد يحتاج لزراعة الكلية. نود من خلال هذه الرسالة أن نُبلغ عن الخطوات المتبعة في حال كنت تفكر بالتبرع بالكلية

من يمكنه التبرع؟

من يمكنه التبرع؟

لا يحتاج أن يكون هناك رابط قرابة من أجل التبرع. لا يزال الشيء الشائع هو أن المتبرع يكون أحد المقرين في العائلة بالرغم من أنه أصبح تبرع الكلية على سبيل المثال، من قبل الأصدقاء وزملاء العمل أكثر شيوعاً

كي تكون في موضع المتبرع فيجب عليك أن تكون سليماً. قد تكون العوائق المباشرة للتبرع هي

مرض السكري ومرض القلب ومرض السرطان ومرض الكلى ومشاكل الإدمان. كما أننا نرفض تبرع الحوامل أو الأشخاص الصغار

إن التبرع بالكلية هو قرار شخصي يعتمد بصورة على كاملة على رغبتك. يُحتاج كي تخطي هذه الخطوة، أي التبرع بالكلية معلومات دقيقة من موظفي الرعاية وأيضاً الدعم من محيطك. لا يسمح إطلاقاً بالتعويض المادي بين المُتلقّي والمُتبرع. لا يسمح أن يتعرض الشخص الخاضع للبحث في شأن التبرع أن يتعرض للضغوطات سواءً من مريض الكلى أو العائلة أو الأصدقاء أو موظفي الرعاية الطبية. يجب احترام القرار بغض النظر عن مضمونه

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN PERFORMED SINCE 1964



التحقق

يتطلب فحص طبي دقيق على سبيل المثال، إجراء التحاليل والتصوير الشعاعي واجتماع مع المرشد الاجتماعي، كي تقبل كمتبرع بالكلية. قد تستغرق ما بين ٦ و ٨ شهور لإجراء ذلك، لكن بعد انتهاء عمل الفحوصات، يقوم طبيب الكلى المتكفل بالتحقق بتقييم مُلخص يوضح ما مدى إمكانية التبرع بالكلية. يُرسل التقييم فيما بعد إلى القسم الجراحي لزراعة الأعضاء الذي بدوره يستدعي المتبرع لإجراء تقييم نهائي

يعتبر العديد من متبرعي الكلية أن التبرع هي حادثة إيجابية وانقلاب في مجرى الحياة.. بحيث قد تغير نظرتهم لصحتهم ورعايتهم للآخرين

ما الذي عليّ فعله لأُسجل نفسي؟

يمكنك التواصل مع قسم الكلى في المستشفى التابع لمنطقتك إذا أردت معرفة أو تسجيل نفسك كي يتم التحقق من إمكانية تبرعك بالكلية. اقرأ معلومات التواصل أدناه

نشكرك على منحنا وقتك في قراءة هذه الرسالة

يمكنك التوجه إلينا مباشرةً في أقسام الكلى التالية

Telefonnummer 031-342 70 40

KUSH MUND TË JETË DONATOR I VESHKAVE?

Letër reth donimit të veshkave nga donues të gjallë

Përshëndetje!

Nëse ju keni marë këtë letër, ju me siguri keni një të afërm me sëmundje të veshkave dhe ky i afërm mund të jetë aktual për një transplant të veshkës. Me këtë letër ne duam t'ju infor –mojmë se si procedohet më tutje nëse ju konsideroni të dononi një veshkë.

KUSH MUND TË DONOJË?

Për të donuar nuk nevojitet lidhje farefisërore. Ndërkaq, është më e zakonshme që donatori të gjindet në familjen e ngushtë, edhepse, shpesh të ndodh që p.sh. miq ose kolegë pune të donojnë një veshkë.

Në mënyrë që ju në përgjithësi të merreni parasysh si donator, ju duhet të gëzoni shëndet të mirë. Disa nga pengesat kryesore për të donuar janë diabeti, sëmundjet e zemrës, sëmundjet kancerogjene, sëmundjet e veshkave ose abuzimi me lëndë të ndryshme. Gratë shtatëzëna dhe persona tepër të rinj përjashtohen gjithashtu nga shqyrtimi ynë si donatorë.

Vendimi mbi donimin e veshkës merret krejtësisht me vullnet të lirë. Përpara se dikush duhet të mbajë qëndrim se nëse ai do të donojë veshkën apo jo, nevojitet informacion i kujdesshëm nga personeli i sistemit shëndetësor si dhe mbështetje nga rrethi i afërm. Nuk lejohet që të ketë ndonjë kompenzim ekonomik mes donuesit dhe pranuesit të organit. Personi i cili është në shqyrtim paraprak për donim nuk duhet t'i nënshtrohet presionit nga i sëmuri, nga familja, nga miqtë ose nga personeli i sistemit shëndetësor. Si do që vendimi të merret, ai duhet të respektohet.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN PERFORMED SINCE 1964



SHQYRTIMI

Për t'u pranuar si donator i veshkës nevojitet të bëhet një vizitë mjekësore e thelluar, e cila përfshin analizat, një graf me rreze rentgen si dhe biseda tek këshilltari social. Për t'i bërë të gjitha momentet mund të zgjasë 6 – 8 muaj, por me kryerjen e të gjitha vizitave, mjeku shqyrtues bën një gjykim përmbledhës se nëse donacioni do të jetë i mundshëm. Ky dokumentacion dërgohet më pas tek pranimi kirurgjik për transplantacion i cili më pas e thërret donuesin potencial për gjykimin final.

Shumica e donuesve të veshkës e cilësojnë momentin e donimit si një përjetim pozitiv dhe si një ngjarje me rëndësi jetike në mënyrën se si ata do t'a përceptojnë jetën e tyre dhe përkujdesjen ndaj mjedisit të tyre njerëzor.

SI TË PARAQITEM?

Për më tepër informacion ose për të paraqitur interesim për t'u shqyrtuar si donues ju mund të kontaktoni pranimin e veshkave pranë klinikës në qytetin tuaj, shih të dhënat më poshtë.

Faleminderit që morët nga koha e juaj për të lexuar këtë letër!

Ju mund të drejtoheni direkt tek ne në këto pranime të veshkave:

Telefonnummer 031-342 70 40

KO MOŽE BITI DONATOR BUBREGA?

Pismo o tome kako živi donatori mogu donirati bubreg

Srdačni pozdravi!

Ako si dobio ovo pismo, to, vjerovatno, znači da si blizak ili bliska sa osobom koja ima ozbiljnu bolest bubrega i koja može biti aktuelna za transplantaciju bubrega u budućnosti. Ovim pismom te želimo informisati o tome kakav je postupak ako čovjek razmišlja o tome da li da donira jedan svoj bubreg osobi kojoj je to potrebno.

KO MOŽE DONIRATI BUBREG?

Da bi se bubreg donirao, donator ne mora biti u srodstvu sa pacijentom kojem je bubreg potreban. No, i dalje je najuobičajenija situacija upravo ta da donator bubrega bude neko iz najbliže familije, iako je danas sve češće da i prijatelji ili radne kolege doniraju bubreg osobi kojoj je potreban.

Prvi uslov da osoba može biti donator bubrega je da je zdrava. Direktne prepreke za doniranje bubrega su bolesti kao dijabetes, bolesti srca, tumori, bolesti bubrega ili problemi sa ovisnošću. Trudnice i osobe koje su premlade za doniranje bubrega ne mogu proći kroz postupak donacije bubrega.

Odluka da se postane donator bubrega je lična odluka koja se donosi isključivo svojom voljom. Da bi se mogao zauzeti pravilan stav prema pitanju doniranja bubrega, potrebno je da potencijalni donator dobije i jasne informacije od medicinskog osoblja i podršku u svojoj okolini. Ne smije postojati ekonomska naknada između donatora i pacijenta koji prima bubreg. Potencijalni donator koji počinje proces provjere za doniranje bubrega ne smije biti izložen pritiscima, bez obzira da li oni dolaze od pacijenta kojem je potreban bubreg, rodbine, prijatelja ili medicinskog osoblja. Kakva god bude krajnja odluka potencijalnog donatora, ta se odluka mora poštovati.

700

PEOPLE ARE CURRENTLY WAITING FOR A KIDNEY TRANSPLANT IN SWEDEN



MORE THAN

400

KIDNEY TRANSPLANTS ARE PERFORMED EVERY YEAR



MORE THAN

5 000

PEOPLE HAVE DONATED A KIDNEY IN SWEDEN



MORE THAN

16 000

KIDNEY TRANSPLANTS HAVE BEEN PERFORMED SINCE 1964



MEDICINSKA PRETRAGA POTENCIJALNIH DONATORA BUBREGA

Da bi neka osoba bila prihvaćena kao donator bubrega ona mora proći temeljite medicinske pretrage koje uključuju uzimanje brojnih testova, rentgenska snimanja i razgovore sa savjetnikom za ova pitanja. Da jedan potencijalni donator prođe sve ove potrebne pretrage može uzeti 6 do 8 mjeseci. Ali, kad se to sve uradi odgovorni doktor za bubrege dobija kompletnu sliku o tome da li je doniranje bubrega moguća opcija u tom slučaju. Rezultati pretrage se onda šalju na odjel za transplantacijsku hirurgiju koji daje konačni sud o potencijalnom donatoru. Mnogi donatori doživljavaju doniranje organa kao pozitivan čin koji im mijenja kompletnu percepciju toga kako gledaju na zdravlje i brigu o bliskim ljudima.

KAKO DA SE PRIJAVIM ZA DONATORA BUBREGA?

Ako želiš saznati više o ovom pitanju, ili se prijaviti za pretrage koje potencijalni donator prolazi možeš kontaktirati odjel za bolesti bubrega u bolnici, u mjestu u kojem živiš, pogledaj podatke dole.

Hvala što si pročitao/pročitala ovo pismo!

**Možeš nas direktno kontaktirati na sljedećim odjelima za
bubrežne bolesti:**

Telefonnummer 031-342 70 40